

## **Ah! si l'amour prenait racine. Chansons populaires du Nouvel-Ontario. Répertoire de Donat Paradis (1892-1985), cultivateur franco-ontarien**

Jean-Pierre Pichette, Québec, Les Presses de l'Université Laval, coll. « Les Archives de folklore », n° 31, 2016, xviii + 469 pages, avec disque audio numérique

**MARCEL BÉNÉTEAU**  
*Université de Sudbury*

Les publications portant sur la chanson traditionnelle française en Ontario sont d'une rareté déconcertante, compte tenu de l'abondance et de la richesse presque incalculable du répertoire toujours vivant que nos ancêtres ont diffusé aux quatre coins de la province. Ce n'est pourtant pas par manque de sources : Germain Lemieux, connu à juste titre pour sa collection de contes *Les Vieux m'ont conté*, a aussi recueilli presque 2 000 chansons dans le nord de la province; Marius Barbeau et ses collaborateurs et, plus récemment, Lucien Ouellet, en ont documenté un autre millier dans l'est ontarien. Mes propres enquêtes dans le Sud-Ouest ont ajouté quelques 1 700 versions au répertoire et, depuis 1980, les étudiants de folklore à l'Université de Sudbury ont consigné aux archives départementales plus de 8 000 versions de chansons provenant de toutes les régions de l'Ontario.